

Reading Task III

Read the passage and check the meaning of the new words and phrases.

Introduction

1 A Japanese family **was driving** through the countryside in the UK.

countryside 名 田舎 the UK 名 イギリス = the United Kingdom

訳 日本人の家族がイギリスの田舎を車で通っていました。

2 **They** **came** across a small museum in a village called Eyam **and** **decided** to take a casual look.

come across A Aをふと見かける, Aに出くわす Eyam 名 イーム (英国中部の村)
casual 形 何気ない take a casual look 何気なくのぞく

訳 彼らはイームと呼ばれる村で小さな博物館を見かけ、何気なくのぞいてみることにしました。

3 **But they** **were** to learn something a lot more (surprising and terrible) about the village's history **than they** **expected**.

be to do doすることになる (予定, 運命) than they expected 彼らが思っていたよりも

訳 しかし、その村の歴史について、彼らが思っていたよりもはるかに驚くべき、恐ろしいことを知ることになったのです。

1 Death arrived 死の病が届いた

1 A parcel from London **arrived** at a tailor's shop in Eyam on one September day in 1665.

parcel 名 包み, 小包 tailor 名 仕立屋

訳 1665年9月のある日、ロンドンからの小包がイームの洋服屋に届きました。

2 The tailor's assistant, George, **opened** the parcel to find rolls of cloth inside.

assistant 名 助手 George 名 ジョージ roll 名 巻いてあるもの, 1巻き cloth 名 布

訳 洋服屋の助手のジョージがその小包を開けると、中には巻いた布が入っていました。

3 Suddenly, **he** **noticed** a horrible smell coming from the parcel, **so he** **spread** out the cloth to get fresh air into it.

notice O ~ ing Oが~しているのに気づく horrible 形 ひどい spread 動 広げる 発音注意[e]

訳 突然彼は小包からひどく嫌なにおいがするのに気づいたので、新鮮な空気を入れるために布を広げました。

4 George **imagined** the cloth **had gotten** damp on the way from London, **which** took almost one week in those days.

重要 on the way from A Aからの途中で
I met my uncle *on the way from* school to my house.

damp 形 湿った

訳 ジョージはその布がロンドンから来る途中で湿気たのだと思いました。当時、(ロンドンからは)1週間近くかかっていたからです。

5 **He** (**lit** a fire **and** **hung** the cloth around the kitchen) **to remove** the disgusting smell.

light a fire 火をつける hang 動 つるす remove 動 取り除く disgusting 形 胸がむかつくような, 実にいやな

訳 彼は嫌なにおいを取り除くために、火をつけて布を台所の周りにつるしました。

6 **He** **had** no idea **he** **had opened** a parcel of death.

重要 have no idea ~ ~がわからない
I *had no idea* he was so angry.

訳 彼は、自分が死の小包を開けてしまったことを知りませんでした。

7 It **wasn't** long セ before George **developed** a high fever,
強調構文 (just a few days later を強調) and it **was** just a few days later セ that he **died**, with red marks on his body.
with O C 付帯状況の with (OがCの状態)

重要 it is not long before ~ まもなく ~
It wasn't long before she noticed her mistake.

fever 名熱 develop(run) a high fever 高熱を出す mark 名斑点

訳 まもなくジョージは高熱を出し、ほんの数日後に、体に赤い斑点ができて死んでしまいました。

8 No one in the village **guessed** カ why he **had died**, セ but a killer **was** already among them.
関係副詞「彼が死んでしまった理由」

killer 名殺し屋, 殺人者 among A Aの中に

訳 村のだれも、なぜ彼が死んだのか見当もつきませんでした。殺し屋はすでに彼らの中にいたのです。

9 In fact the villagers **might have heard** セ that many people **died** in London that year.
実際 助動詞 + have + 過去分詞 ということ 過去に関する推量「～していたかもしれない」

Grammar Point

villager 名村人

訳 (ただ) 実際には村人たちは、その年に多くの人々がロンドンで死んだということを聞いていたかもしれませんでした。

10 It **began** with (a rash セ and a fever,) カ which was soon followed by sneezing.
関係代名詞の非制限用法「～で、そしてそれは」

begin with A Aから始まる rash 名発疹, 吹き出物 be followed by A Aが続く sneezing 動くしゃみ

訳 それは発疹と発熱から始まり、すぐにくしゃみが続くのでした。

11 Then (**black** セ and **painful**) bumps **would appear** (under their arms セ and on their legs,) セ and **these bumps** **would burst** eventually.

painful 形痛みを伴う bump 名こぶ burst 動破裂する eventually 副最終的に

訳 それから黒く痛みを伴うこぶが腕の下や足に現れ、最終的にはこれらのこぶが破裂するのでした。

12 The victim usually **died** in a few days.

victim 名犠牲者, 被害者

訳 犠牲者はたいてい数日後には亡くなりました。

13 It **was** none other than the plague.

重要 none other than A Aにほかならない, まさしく
The person I saw was none other than John, my old teacher.

plague 名ペスト, 疫病

訳 それはまぎれもなくペストだったのでした。

Questions for Understanding

p.112 What did a Japanese family find in Eyam?

What was George's job?

p.113 What did George think about the cause of the bad smell?

What did George do about the bad smell?

p.114 What happened to George in a few days?